



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункты 142, 143 и 144 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Первые доклады об исполнении бюджетов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов

**Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам**

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел следующие доклады Генерального секретаря:

а) первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/67/594);



б) первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/67/595);

с) первый доклад об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/67/596).

Консультативный комитет рассмотрел также доклады Комиссии ревизоров о финансовых докладах и проверенных финансовых ведомостях Международного уголовного трибунала по Руанде (A/67/5/Add.11) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/67/5/Add.12) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. В ходе рассмотрения докладов Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря и членами Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров, которые сообщили дополнительную информацию и дали дополнительные разъяснения.

II. Доклады Комиссии ревизоров

2. Основные рекомендации Комиссии ревизоров по отчетности Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года, изложены соответственно в документах A/67/5/Add.11 и A/67/5/Add.12. Консультативный комитет отмечает, что Комиссия вынесла ревизорские заключения по финансовым ведомостям обоих трибуналов без оговорок, однако вынесла рекомендации по совершенствованию работы в ряде областей. Рекомендации Комиссии в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде касаются, в частности, составления бюджета и системы управления расходованием средств, процедур управления поездками и ведения архивов. В отношении Международного трибунала по бывшей Югославии рекомендации Комиссии охватывают, среди прочего, планирование закрытия Трибунала и перехода к Международному остаточному механизму и управление имуществом длительного пользования.

3. В своих докладах Комиссия ревизоров рекомендовала также обоим трибуналам ускорить их подготовку к переходу на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС). Консультативный комитет представил более подробные замечания по этому вопросу в своем докладе по финансовым докладам и проверенным финансовым ведомостям и докладам Комиссии ревизоров за период, закончившийся 31 декабря 2011 года (A/67/381, пункт 30).

III. Доклады об исполнении бюджетов на двухгодичный период 2012–2013 годов

4. Во всех трех докладах об исполнении бюджетов Генеральный секретарь напоминает о том, что в контексте регулярного бюджета Генеральная Ассамблея в пункте 27 своей резолюции 66/246 постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспече-

ния того, чтобы ассигнования на покрытие связанных с должностями расходов соответствовали фактическим расходам за прошедший период (A/67/594, резюме; A/67/595, резюме; и A/67/596, резюме).

5. Генеральный секретарь утверждает, что рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов применительно к Международному уголовному трибуналу по Руанде, Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международного остаточному механизму было отложено соответственно и в силу резолюций 66/238, 66/239 и 66/240 А Генеральной Ассамблеи, как подробно указано в приложениях к ним. Таким образом, как указывает Генеральный секретарь, для учета изменений темпов инфляции и обменных курсов в первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов применительно к трибуналам и Международному остаточному механизму были заложены такие же потребности в ресурсах, связанных с должностями, что и в пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов. Что же касается потребностей в ресурсах, не связанных с должностями, то они скорректированы с учетом фактического уровня расходов в текущем году и обновленных прогнозных величин на оставшуюся часть двухгодичного периода (A/67/594, пункты 7–8; A/67/595, пункты 7–8; и A/67/596, пункты 7–8).

6. В ответ на запрос относительно того, на чем с юридической точки зрения основывается решение отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов применительно к трибуналам и Международному остаточному механизму до подготовки первых докладов об исполнении бюджетов, Консультативный комитет был информирован о том, что, насколько понимает Секретариат, любые принятые решения, касающиеся отсрочки рассмотрения вопроса о пересчете связанных с должностями расходов применительно к регулярному бюджету, распространяются и на трибуналы и Международный остаточный механизм, бюджеты которых также полностью пересчитываются. Поэтому в рекомендациях Пятого комитета, изложенных в приложениях к резолюциям 66/238, 66/239 и 66/240 А Генеральной Ассамблеи, предусматривается сокращение сметных ассигнований для трибуналов и Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов, обусловленное решением отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом инфляции и обменных курсов. Отсроченные суммы в размере 10 154 000 долл. США брутто для Международного уголовного трибунала по Руанде в размере 6 557 900 долл. США брутто для Международного трибунала для бывшей Югославии и в размере 1 501 600 долл. США брутто для Международного остаточного механизма отражают совокупные последствия первых двух пересчетов связанных с должностями расходов, произведенных в текущем двухгодичном периоде на основе фактических и прогнозных величин, приведенных в докладе Генерального секретаря о пересмотренных сметах для трибуналов и Международного остаточного механизма: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/66/605).

7. Консультативный комитет напоминает о том, что решение отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом инфляции и обменных курсов, изложенное в пункте 27 резолюции 66/246 Генеральной Ассамблеи, распространяется только на регулярный бюджет. Поскольку трибуналы и Международный остаточный механизм финансируются не из регулярного бюджета, и ввиду отсутствия кон-

кретного мандата Ассамблеи Комитет сомневается в обоснованности сделанного Секретариатом допущения о том, что решение отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом инфляции и обменных курсов применительно к регулярному бюджету должно распространяться и на бюджеты трибуналов и Международного остаточного механизма. Ассамблея может пожелать уточнить свою позицию по этому вопросу во время рассмотрения ею докладов Генерального секретаря.

8. Основываясь на установленной бюджетной методологии, процедурах и практике (т.е. на учете фактического уровня связанных с должностями расходов в 2012 году и обновленных прогнозных величин на оставшуюся часть двухгодичного периода), Генеральный секретарь указывает в своем первом докладе об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2012–2013 годов, что пересмотренная смета в чистом выражении на 15 699 500 долл. США, или 9,8 процента, больше суммы первоначальных ассигнований. Это совокупное увеличение обусловлено увеличениями, вызванными изменением предполагаемых темпов инфляции (19 132 900 долл. США брутто, или 17 933 800 долл. США нетто) и корректировкой заложенных в бюджет норм вакансий (1 868 400 долл. США брутто, или 1 698 500 долл. США нетто), которые частично компенсируются сокращениями, вызванными изменением обменных курсов (3 923 900 долл. США брутто, или 3 442 700 долл. США нетто) и корректировкой стандартных расценок (421 200 долл. США брутто, или 490 100 долл. США нетто) (A/67/594, таблица 2).

9. В таблице 4 того же доклада Генеральный секретарь приводит информацию о пересмотренной смете, основанной на фактическом уровне связанных с должностями расходов, в сопоставлении с первоначальными ассигнованиями, с отсрочкой пересчета связанных с должностями расходов с учетом обновленных прогнозных величин. На этой основе пересмотренная смета в чистом выражении на 9 972 200 долл. США, или 6,3 процента, больше суммы первоначальных ассигнований.

10. Основываясь на установленной бюджетной методологии, процедурах и практике (т.е. на учете фактического уровня связанных с должностями расходов в 2012 году и обновленных прогнозных величин на оставшуюся часть двухгодичного периода), Генеральный секретарь указывает в своем первом докладе об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2012–2013 годов, что пересмотренная смета в чистом выражении на 7 288 800 долл. США, или 2,9 процента, больше суммы первоначальных ассигнований. Это совокупное увеличение обусловлено увеличениями, вызванными изменением предполагаемых темпов инфляции (7 019 000 долл. США брутто, или 5 922 600 долл. США нетто), корректировкой стандартных расценок (5 953 100 долл. США брутто, или 5 426 600 долл. США нетто) и корректировкой заложенных в бюджет норм вакансий (5 138 000 долл. США брутто, или 4 173 900 долл. США нетто), которые частично компенсируются сокращением, вызванным изменением обменных курсов (9 013 000 долл. США брутто, или 8 234 300 долл. США нетто) (A/67/595, таблица 2).

11. В таблице 4 того же доклада Генеральный секретарь приводит информацию о пересмотренной смете, основанной на фактическом уровне связанных с должностями расходов, в сопоставлении с первоначальными ассигнованиями, с отсрочкой пересчета связанных с должностями расходов с учетом обновленных прогнозных величин. На этой основе пересмотренная смета в чистом выражении на 1 222 100 долл. США, или 0,5 процента, больше суммы первоначальных ассигнований.

12. В приложении к вышеупомянутому докладу Генеральный секретарь указывает бюджетные предположения, положенные в основу расчета первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов, и корректировки, предложенные в первом докладе об исполнении бюджета. Консультативный комитет отмечает, в частности, что нормы вакансий применительно к сохраняемым должностям категории общего обслуживания и смежных категорий пересмотрены в сторону понижения с 7,9 до 0,2 процента. Следствием этой корректировки стало вышеупомянутое увеличение пересмотренной сметы на 4 173 900 долл. США нетто. В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что заложенные в бюджет нормы вакансий были основаны на фактических показателях за предыдущий период и что в зависимости от текучести персонала и своевременности принятия решений о наборе новых сотрудников фактические доли вакантных должностей могут отклоняться в большую или меньшую сторону от значений, заложенных в бюджет. Уровни комплектования штатов для обоих трибуналов были определены исходя из графиков судебных заседаний: набор новых сотрудников не задерживался ради экономии бюджетных средств.

13. Основываясь на установленной бюджетной методологии, процедурах и практике (т.е. на учете фактического уровня связанных с должностями расходов в 2012 году и обновленных прогнозных величин на оставшуюся часть двухгодичного периода), Генеральный секретарь указывает в своем первом докладе об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов, что пересмотренная смета в чистом выражении на 4 583 600 долл. США, или 9,7 процента, больше суммы первоначальных ассигнований. Это совокупное увеличение обусловлено увеличениями, вызванными изменением обменных курсов (984 300 долл. США брутто, или 1 122 800 долл. США нетто), изменением предполагаемых темпов инфляции (3 860 900 долл. США брутто, или 3 342 000 долл. США нетто), корректировкой стандартных расценок (18 900 долл. США брутто, или 7500 долл. США нетто) и корректировкой заложенных в бюджет норм вакансий (120 900 долл. США брутто, или 111 300 долл. США нетто) (A/67/596, таблица 2).

14. В таблице 4 того же доклада Генеральный секретарь приводит информацию о пересмотренной смете, основанной на фактическом уровне связанных с должностями расходов, в сопоставлении с первоначальными ассигнованиями, с отсрочкой пересчета связанных с должностями расходов с учетом обновленных прогнозных величин. На этой основе пересмотренная смета в чистом выражении на 3 760 500 долл. США, или 7,9 процента, больше суммы первоначальных ассигнований.

15. В ходе рассмотрения первого доклада об исполнении бюджета Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов Консультативный комитет поинтересовался нынешними показателями заполнения должностей. Комитет был информирован о том, что по состоянию на 12 ноября 2012 года 26 из всех предусмотренных в бюджете 57 должностей были заполнены и 4 должности были вакантными. На оставшиеся 27 должностей производился набор персонала. **В целях обеспечения того, чтобы передача основных функций Международному остаточному механизму могла быть произведена в соответствии с планом и с соблюдением триггерных сроков, установленных в резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее настоятельно призвать Генерального секретаря позаботиться о том, чтобы процесс набора персонала на вышеупомянутые 27 должностей был завершен как можно скорее.**

16. Касаясь смежного вопроса, Консультативный комитет напоминает о том, что в контексте проведенного им рассмотрения предлагаемых бюджетов трибуналов на 2012–2013 годы он высказал замечания по вопросу о должностях, финансируемых по статье временного персонала общего назначения, которые используются обоими трибуналами для продолжения выполнения функций сотрудников на тех штатных должностях, которые подлежат постепенному упразднению в течение двухгодичного периода в рамках процесса сокращения масштабов деятельности, в целях обеспечения того, чтобы трибуналы имели возможность ускорить или замедлить процесс поэтапной ликвидации этих штатных должностей. В то время Комитет был информирован о том, что на начало двухгодичного периода 2012–2013 годов в Международном уголовном трибунале по Руанде будет иметься 254 должности, финансируемые по статье временного персонала общего назначения, которые предназначаются для продолжения выполнения функций сотрудников на подлежащих упразднению штатных должностях, а в Международном трибунале по бывшей Югославии будет иметься 319 таких временных должностей. Оба трибунала планируют постепенно сократить число этих временных должностей в течение двухгодичного периода (см. A/66/600, пункты 28, 40, 41 и 53–57). В ходе рассмотрения нынешних докладов Генерального секретаря Комитету по его просьбе были представлены графики, показывающие поэтапную ликвидацию должностей, финансируемых по статье временного персонала общего назначения, в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов в обоих трибуналах (см. приложение). Комитет отмечает, что стратегия поэтапной ликвидации вышеупомянутых должностей была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 66/238 и 66/239.

17. В своем докладе по предлагаемому бюджету Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2012–2013 годов Консультативный комитет выразил мнение о том, что необходимо приложить больше усилий для оптимизации кадровой структуры Трибунала, и рекомендовал Генеральному секретарю изучить возможности для ускорения процесса упразднения должностей, финансируемых по статье временного персонала общего назначения (A/66/600, пункт 57). **Изучив графики, о которых говорилось в пункте 16 выше, Консультативный комитет считает, что оба трибунала могли бы ежемесячно ликвидировать на поэтапной основе большее количество должностей, финансируемых по статье временного персонала об-**

щего назначения, и тем самым ускорить осуществление стратегий завершения своей работы.

18. В ходе рассмотрения первых докладов Генерального секретаря об исполнении бюджетов трибуналов и Международного остаточного механизма Консультативный комитет запросил информацию о практике и политике закупочной деятельности. В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что закупки во всех трех органах проводятся в полном соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций (ST/SGB/2003/7 и Amend.1) и Руководством по закупкам. Контракты предоставляются на основе проведения конкурсных торгов, если только не применяется одно из исключений, предусмотренных правилом 105.16(a) Финансовых положений и правил. В обоих трибуналах имеются местные комитеты по контрактам, которыми рассматриваются все контракты на сумму свыше 75 000 долл. США. Контракты на сумму, превышающую 200 000 долл. США, передаются на рассмотрение Отделу закупок, а контракты на сумму, превышающую 500 000 долл. США, передаются на утверждение Комитету Центральных учреждений по контрактам после их рассмотрения Отделом закупок. В настоящее время трибуналы занимаются всеми закупочными операциями для Международного остаточного механизма. В ответ на запрос Консультативный комитет был далее информирован о том, что в 2012 году ни в Международном уголовном трибунале по Руанде, ни в рамках Международного остаточного механизма не было отмечено случаев утверждения контрактов на закупку задним числом. В Международном трибунале по бывшей Югославии было отмечено три таких случая. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить в рамках его вторых докладов об исполнении бюджетов трибуналов и Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов подробную информацию по всем случаям утверждения контрактов задним числом, имевшим место в течение двухгодичного периода.**

IV. Заключение

19. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее, изложено в пунктах 19 и 20 первого доклада об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2012–2013 годов, в пунктах 19 и 20 первого доклада об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2012–2013 годов и в пунктах 19 и 20 первого доклада об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2012–2013 годов. Консультативный комитет отмечает, что на основе установленной бюджетной методологии, процедур и практики пересмотренные сметы для Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма составили бы соответственно 188 279 300 долл. США брутто, 290 133 200 долл. США брутто и 54 756 700 долл. США брутто. Комитет отмечает также, что пересмотренные сметы, основанные только на фактическом уровне связанных с должностями расходов за 2012 год, составляют соответственно 182 163 600 долл. США брутто, 283 067 700 долл. США брутто и 53 676 500 долл. США брутто.

20. Как указано в пункте 17 выше, Консультативный комитет считает, что имеются возможности для ускорения осуществления стратегий завершения работы трибуналов. Таким образом, ожидая, что трибуналы и Международный остаточный механизм будут добиваться дальнейшей экономии в течение оставшейся части двухгодичного периода, в том числе за счет пересмотра приоритетности своих видов деятельности, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее сохранить размер ассигнований для всех трех органов на двухгодичный период 2012–2013 годов на первоначальном уровне.

Приложение

Поэтапная ликвидация должностей, финансируемых по статье временного персонала общего назначения на двухгодичный период 2012–2013 годов, в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии

Международный уголовный трибунал по Руанде

2012 год												
Класс/разряд	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
Д-1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
С-5	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
С-4	11	11	11	11	11	11	8	8	8	8	8	8
С-3	19	19	19	19	19	19	12	12	12	12	12	12
С-2	8	8	8	8	8	8	5	5	5	5	5	5
Итого, С	41	41	41	41	41	41	28	28	28	28	28	28
МР	119	119	119	119	119	119	89	89	89	84	84	73
ПС	94	94	94	94	94	94	67	67	67	67	67	67
Всего	254	254	254	254	254	254	184	184	184	179	179	168

Международный уголовный трибунал по Руанде

2013 год												
Класс/разряд	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
С-3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
С-2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Итого, С	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
МР	83	83	83	83	83	83	81	81	81	81	81	70
ПС	45	45	45	45	45	45	40	40	40	40	40	40
Всего	132	132	132	132	132	132	125	125	125	125	125	114

Международный трибунал по бывшей Югославии

2012 год												
Класс/разряд	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
C-5	11	11	11	11	11	11	11	10	10	8	7	7
C-4	32	32	32	30	30	30	29	25	25	17	14	14
C-3	76	76	76	74	74	74	74	68	68	58	50	50
C-2	41	41	41	40	40	40	40	37	37	31	26	25
Итого, С	160	160	160	155	155	155	154	140	140	114	97	96
ОО/ПР	125	125	125	125	125	125	124	118	118	99	75	75
СО	34	34	34	34	34	34	33	33	33	21	21	21
Всего	319	319	319	314	314	314	311	291	291	234	193	192

Международный трибунал по бывшей Югославии

2013 год												
Класс/разряд	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
C-5	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
C-4	14	14	14	14	14	14	13	13	13	13	13	13
C-3	49	39	39	39	39	39	31	31	31	31	29	29
C-2	24	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
Итого, С	94	81	81	81	81	81	72	72	72	72	69	69
ОО/ПР	73	73	73	73	73	73	66	66	66	66	66	66
СО	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
Всего	188	175	175	175	175	175	159	159	159	159	156	156

Сокращения: МР — местный разряд; ПС — полевая служба; ОО — категория общего обслуживания; ПР — прочие разряды; СО — служба охраны